



Eliyahu BaYona
Director

CONCEPTOS JUDIOS

Clase #47 – Diezmo y Tzedaka

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Devarim Re'eh- דברים ראה

- La Parashá Re'eh en el Cap. 11:26 explica que Hashem creó dos conceptos:
- La Bendición (Gerizim)
- La Maldición (Ebal)
- BENDICION: Si escuchas las Mitzvot que ordena HOY
- MALDICION: Si NO escuchas las Mitzvot que ordena HOY



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Variedad de Diezmos – Maaserot-**
- Se dividen en 3 partes:
- Primer Diezmo - **Maaser Rishón**
- Segundo Diezmo – **Maaser Shení**
- Diezmo del Pobre – **Maaser Aní**



Devarim Re'eh- דברים ראה

- El Primer diezmo –**Maaser Rishón**- es la parte del producto agrícola que el dueño entrega al Leví, después de haber separado una pequeña parte para el Cohen, llamada **Terumát**.
- Aquí el Leví separa una porción llamada **Terumát Maaser** y la entrega al Cohen, como dice Bemidbar 18:21



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Separación de los Diezmos**
- Primero se separa una pequeña parte (2%) llamada **Terumát** que se entrega al Kohén.
- Se separa el Maaser Rishón que se entrega al Leví; de aquí el Leví separa una parte – **Terumát Maaser** que entrega al Kohén
- Se separa el **Maaser Shení** que se lleva a Jerusalén para ser ingerido allí que es realizado el Primero, el Segundo y Cuarto y Quinto años del ciclo agrícola de 7 años



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **El Diezmo del Grano**
- “Cualquier Diezmo de la tierra, de la semilla de la tierra, del fruto del árbol, pertenece al Eterno” Vayikrá 27:30
- Rashi explica que se refiere al **Maaser Shení** –el Segundo Diezmo-.
- Se tomaba **Maaser Shení** del grano (cereales), el vino y el aceite.
- A diferencia de las demás ofrendas, el **Maaser Shení** no era ofrendado en el Altar, sino ingerido por sus dueños en Jerusalén.



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **El Maaser Shení**
- De acuerdo a Vayikrá 27:30, el **Maaser Shení** era Sagrado –Kódesh- y se llevaba a Jerusalén en estado de pureza.
- Mientras que el **Maaser Rishón** (Primer Diezmo) y el **Maaser Aní** (de los Pobres) no precisaban ser comidos en estado de pureza ni llevados a Jerusalén (Mizrají)



Devarim Re'eh- דברים ראה

- Qué pasa en el Tercero y Sexto años?
- En lugar de **Maaser Shení**, se separa **Maaser Aní**, que es entregado a los pobres (14:28-29).
- Además de estos Diezmos se separa el **Maaser Behemá**, Diezmo de Animales.
- “Cualquier Diezmo de bovinos o de ovinos...el décimo será sagrado para el Eterno” Vayikrá 27:32



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **El Maaser Behemá**
- Su sangre y ciertas partes designadas de su cuerpo serán quemadas en el Altar, aunque su carne es comida por su dueño.
- A diferencia de los demás regalos que son prerrogativa de los Kohanim, éstos no recibían la carne de **Maaser Behemá**.
- El único requisito es llevarlo a Jerusalén para que una parte fuera quemada allí en el Altar



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Los Bikurim – Los Primeros Frutos**
- “... sus Diezmos y la **aportación de sus manos**, sus ofrendas votivas y sus ofrenda voluntarias, y los primerizos de sus reses y de sus ovinos” Devarim 12:6
- Se refiere específicamente a **Bikurim**, a las Primicias, como se declara respecto de ellas: “El Kohén tomará el cesto de tu mano...” y daba una declaración en voz alta. Deuteronomio 26:4



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Maaser Rishón –Primer Diezmo-:**
- **Debe ser de los 5 granos:**
- **Trigo – Cebada – Avena – Centeno -
Espelta**



Devarim Re'eh- דברים ראה

- La Mishná, en el tratado de Rosh Hashaná, se describen cuatro nuevos años para diversos fines.
- El nuevo año para el diezmo para los cultivos en general es el primero de Tishrei (el día de fiesta de Rosh Hashaná),
- Para los diezmos animales el primero de Elul, y
- Para la producción de árboles de quince de Shevat (la festividad de Tu Bishvat). El Talmud y comentarios posteriores reflejan una cantidad sustancial de debate sobre el inicio y el final del año el diezmo de varios tipos de cultivos en diversas situaciones.

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Manera en que se Ofrecían las Ofrendas y Primeros Frutos**
- **26:1** Y cuando hubieres entrado en la tierra que el Eterno, tu Dios, te da por herencia, y la poseyeres y habitares en ella (en Israel),
 - **Vehayáh ki-tavó el-ha'árets asher Adonay Eloheja notén lejá najaláh virishtáh veyashavta bah.**
 - Deuteronomio 26



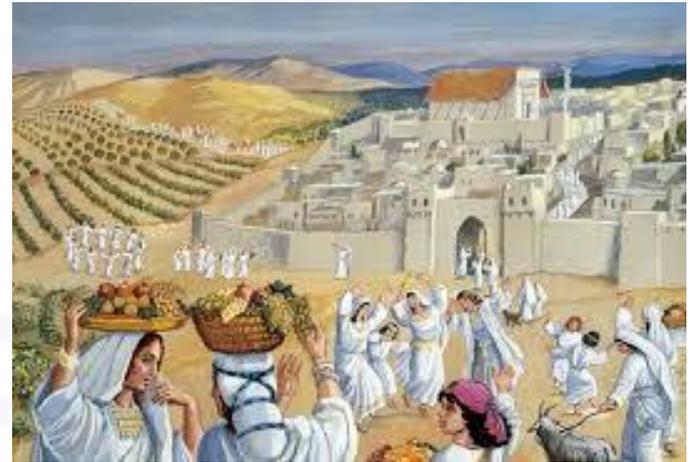
click

Ortodoxo Moderno

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:2** tomarás de las primicias de todos los frutos del suelo, que recogieres de la tierra que el Eterno, tu Dios, te da; y las pondrás en un canasto, e irás al lugar que escogiere el Eterno, tu Dios, para hacer habitar allí su nombre;

- **Velakajtá mereshit kol-perí ha'adamáh asher taví me'artsejá asher Adonay Eloheja notén laj vesamtá vatene vehalajtá el-hamakom asher yivjar Adonay Eloheja leshakén shmó sham.**



click

Exo Moderno

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:3** y te llegarás al (sumo) sacerdote que hubiere en aquellos días, y le dirás: Yo declaro hoy al Eterno, tu Dios, (y le manifiesto mi gratitud) porque he entrado en la tierra que juró el Eterno a nuestros padres que nos daría.
 - Uvatá el-hakohén asher yiheyéh bayamim hahem **click** ve'amartá elav higadeti hayom l'Adonay Eloheja ki-vatí el-ha'árets asher nishbá Adonay la'avotenu latet lanu.
- **26:4** Y tomará el sacerdote el canasto de tu mano, y colocará delante del altar del Eterno, tu Dios.
 - Velakaj hakohén hatene miyadeja vehinijó lifné mizbaj **click** Adonay Eloheja.

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:5** Y hablarás en voz alta y dirás en presencia del Eterno, tu Dios: Un arameo (Laván) quiso hacer perecer a mi padre, el cual bajó a Egipto y moró allí con poca gente, y allí vino a ser una nación grande, fuerte y numerosa.
 - **Ve'anita ve'amarta lifné Adonay Eloheja Aramí oved avi vayered Mitsraymah vayagor sham bimtey me'at vayehí-sham legoy gadol atsum varav.**
- **26:6** Y nos trataron mal los egipcios, y nos oprimieron, y nos impusieron dura servidumbre.
 - **Vayaré'u otanu haMitsrim vaye'anunú vayitnu aleynu avodáh kasháh.**

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:7** Y clamamos al Eterno, el Dios de nuestros padres, y el Eterno cayó nuestra voz, y miró nuestra aflicción y nuestra fatiga y nuestra opresión;
 - **Vanits'ak el-Adonay Elohey avoteynu vayishmá Adonay**
click et-kolenu vayar et-onyenu ve'et-amalenu ve'et-
lajatsenu.
- **26:8** y nos sacó el Eterno de Egipto con poder fuerte y con brazo extendido, y con terror grande, y con señales, y con maravillas,
 - **Vayotsi'enu Adonay miMitsráyim beyad jazakáh uvizroa**
click netuyáh uvemoráh gadol uve'otot uvemoftim.

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:9** y nos ha traído a este lugar, y nos ha dado esta tierra, tierra que mana leche y miel.
 - **Vayevi'enu el-hamakom hazéh vayiten-lanu et-ha'árets hazot érets zavat jalav udvash.**
- **26:10** Y ahora, he aquí que traigo las primicias de los frutos del suelo que Tú me has dado, oh Eterno. Y colocarás (el canasto) delante del Eterno, tu Dios, y te postrarás delante del Eterno, tu Dios;
 - **Ve'atáh hinéh heveti et-reshit pri ha'adamáh asher natatah li Adonay vehinajto lifney Adonay Eloheja vehishtajavita lifney Adonay Eloheja.**

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:11** y te regocijarás con todo el bien que el Eterno, tu Dios, te ha dado a ti y a tu casa, así tu como el levita y el extranjero que moran en medio de ti.

 **Vesamajta vejol-hatov asher natán-lejá Adonay Eloheyja uleveyteja atáh vevaLevi vehager asher bekirbeja.**

- **26:12** Cuando hubieres acabado de diezmar todos los diezmos de tus productos en el año tercero, que es el año en que se separa el diezmo del levita, lo darás al levita, y también darás el diezmo del extranjero, el huérfano y la viuda, para que coman dentro de tus ciudades y estén satisfechos.

 **– Ki tejaléh laser et-kol-masar tevu'atjá bashaná hashlishit shnat hama'aser venatatáh la-Levi lager layatom vela'almanáh ve'ajlú vish'areja vesave'u.**

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:13** y dirás delante del Eterno, tu Dios: He sacado de mi casa lo que está consagrado, y también Yo he dado al levita, al extranjero, al huérfano y a la viuda, conforme a todo lo que me has ordenado; no cambié nada e hice según tus preceptos, y no me olvidé de ellos.
 - **Ve'amartá lifnéy Adonay Eloheja bi'arti hakodesh min-habayit vegam netativ la-Levi velager layatom vela'almanáh kejol-mitsvatjá asher tsivitani lo-avarti mimitsvoteja velé shajajti.**

- **26:14** No comí del segundo diezmo en mi primer día de luto, ni comí de él estando yo impuro, ni lo he cambiado para los funerales de un muerto. He obedecido la voz del Eterno, mi Dios, y he hecho según todo lo que me has ordenado.
 - **Lo-ajalti ve'oní mimenu velo-vi'arti mimenu betamé velo-natati mimenu lemet shamati bekol Adonay Elohay asiti kejol asher tsivitani.**


Devarim Re'eh- דברים ראה

- **26:15** Mira desde tu santa morada, desde el cielo, y bendice a tu pueblo Israel y al suelo que nos diste, según juraste a nuestros padres; tierra que mana leche y miel.
 - **Hashkífah mime'ón kodshejá min-hashamáyim uvarej et-amjá et-Yisra'el ve'et ha'adamáh asher natátah lanu ka'asher nishbatá la'avotenu érets zavav udevash.**
- Deuteronomio 26:4

click

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Los Bejorot – Los Primerizos**
- **12:7** y allí los comeréis delante del Eterno, vuestro Dios, y os regocijaréis, vosotros y vuestras familias, con todo lo que poseéis, por lo que os bendijo el Eterno vuestro Dios.
 - **Va'ajaltem-sham lifnéy Adonay Elohejem usmajtem bejol mishlaj yedjem atem uvatejem asher berajejá Adonay Eloheja. Devarim 12:7**
- Se refiere específicamente a que los israelitas no deben ofrendar ellos mismos a los Bejorot (animales primerizos), sino que deben entregarlos al Kohén para que éste los ofrende en el Altar. Sifté Jajamim



click

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Los Prosélitos y Huérfanos y Viudas**
- “**16:14** - Y te regocijarás en tu fiesta, tú y tu hijo, y tu hija, y tu siervo, y tu sierva, y el levita, y el prosélito, y el huérfano, y la viuda que habitan dentro de tus ciudades.”
 - **Vesamajtá bejageja atáh uvinjá uviteja ve'avdejá va'amateja vevaLevi vehager vehayatom veva'almanáh asher bish'areja.**
- Uno de los más sagrados deberes sociales: el de socorrer al necesitado. Esto se considera como una de las primordiales virtudes humanas; es un mandamiento positivo del judaísmo.



click

Devarim Re'eh- דברים ראה

- Todo hombre, aún aquél que se mantiene de limosna, tiene obligación de practicar la caridad.
- Se socorre a todo el que extiende la mano, aún a los idólatras.
- Las mujeres son más tímidas y débiles que los hombres, por lo que hay que ayudarlas primero.
- Los parientes pobres tienen prioridad sobre los extraños.



Devarim Re'eh- דברים ראה

- Según el Talmud, tanto la riqueza como la pobreza vienen de Dios, a fin de probar a las personas; al rico, para que emplee dignamente su dinero, y al pobre para que siga el camino recto a pesar de las tentaciones.
- El rey Salomón dijo: "*No me des pobreza ni riqueza; dame el pan que me sea necesario, no sea que me harte y te niegue y diga: ¿quién es el Eterno? O no sea que siendo pobre, hurte y blasfeme el nombre de Dios*" (Prov. 30, 8-9).



Devarim Re'eh- דברים ראה

- **14:22** Ciertamente separarás el diezmo de todo el producto de tus simientes que el campo produce año por año,

 **Aser te'aser et kol-tvu'at zar'eja hayotsé hasadéh shanáh shanáh.**

- En el **primero, segundo, cuarto y quinto año** del ciclo Shemitá de siete años, los Judíos que viven en la Tierra de Israel fueron instruidos para separar una décima parte de sus cosechas, y llevarlo a Jerusalén para comer. En el **tercer y sexto año** del ciclo, ese décimo -diezmo- era dado a los pobres en su lugar.

Devarim Re'eh- דברים ראה

- Uno podría preguntarse: "¿Por qué no fueron los propietarios obligados primero a participar con los pobres y sólo posteriormente disfrutaran de sus productos en Jerusalén?"
- El Rambam escribe que uno debe dar Tzedaká -caridad- con un semblante alegre, y que dar con una actitud contraria anula la mitzvá.
- *No es suficiente **hacer Jesed (bondad), uno debe amar Jesed.***
- Más que cualquier otra mitzvá positiva, escribe el Rambam, Tzedaká es una muestra de la esencia de un Judío. Al ordenarnos traer una décima parte de nuestras cosechas a Jerusalén para regocijarnos allí, Dios nos enseña dos lecciones vitales.

Devarim Re'eh- דברים ראה

- **Uno:** que nuestras posesiones materiales son un regalo de Dios y Él puede dictar cómo usamos esa recompensa material.
- **Dos:** que el uso de la riqueza material en la forma prescrita por Dios genera sentimientos de alegría y santidad.

Una vez que hemos interiorizado estas lecciones en los dos primeros años del ciclo, podemos ofrecer esa recompensa a los pobres en el tercer año - no superficialmente, sino con un verdadero amor de Jesed.

- Fuente: Rabino Zev Leff en Shiurei Bina



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

3 Elul 5774 – Agosto 29, 2014- Monsey New York

ספר בראשית - BERESHIT-

